Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63.

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元弍仟伍佰拾四年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約户

報費價目表

地區	雲埠派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

本市天氣

日光居多
溫度畧升
明日天陰
高溫度 六十七
低溫度 五十

各埠溫度

埠名	高度	低度	埠名	高度	低度
城多利	六十	五一	多朗度	七三	四三
錦碌	六二	四五	滿地可	七十	四三
卡技利	四二	三八	三藩市	七一	五七
點問頓	四二	三九	舍路	六五	五二
溫地辟	六四	三六	紐約	六七	五七

大漢公報
The Chinese Times

九月八日白露 廿四日秋分 September 17 1963
歲次癸卯年七月三十日
新聞紙第弍拾伍卷第壹弍五號第壹頁

Tuesday
中華民國五十二年
公元壹九六三年
九月十七日 星期二
Vancouver 4, B. C. Vol. 25 No. 125 Page 1

如警犬一般得到氣味之
英商人蜂擁往北京
趁蘇減少輸中共貨機會

英京。倫敦十七日美聯社電。英國商人們現在已嗅到共產國家欲與西方交易之氣息。故此英國商人們。如警犬一樣。隨着此種氣息而向東行。

其中一隊商人。包括出口商。入口商。工業家。製造家。準確儀器商。及採礦機器商等。已經赴北京途中。與中共交易。

而政府主持之貿易局局長佛烈德烈。耳爾爾氏。早已經在蘇聯與蘇聯商議延長英蘇貿易約。並增大兩國之貿易。

英國商人們之所以赴中共及蘇聯作貿易之行。因爲最近兩大共國間之黨理論分裂。而令到中共輸入蘇聯貨減少了百分之三十七。而蘇聯輸給中共減少了百分之六。

英國方面相信。蘇聯減少輸給中共之百分卅七。最主要之項目係爲蘇聯機器。工廠及交通材料等。而英國覺得。在此方面。英國可以代替蘇聯之位置。供給中共。而打開中共今後之廣大市場。

同時美國政府之消息謂。域克架飛機廠已開始將首批六架之子爵民航機運給中共。而英國不理會美國之抗議。而將此等民航機售給中共。

今日英國之貿易代表團。係由十九名組織而成。英國之「四十八團體」之組織係專門地研究及設法打開共產國家貿易之門者。而被稱爲國際貿易提倡者。該等會員係包括若干中國通之商人。及彼等以前已經在中國經營著名商行多年之人組織。故此彼等赴北京。相信在老中國通及現在中蘇貿易減少之時。會獲得大成功。從此打開中共貿易之門。

印共黨再活動組上京請願團

印度。孟買十七日加拿大社電。因爲去年中共侵畧印度東北部地區。而令到印度共產黨差點無法立脚。親中共之印共。則爲政府所捕捉。而很不容易來發動人民集會。

可是現在印共似乎又再度活動。此次彼等避免了國家之問題。而只係集中在經濟方面。

自從中印邊爭之後。政府便頒下了減薪之運動。而此種減薪運動。已經令到中等階級人民及工人們不滿意。而最近印度之必需品物資價格高漲。令到印度人民生活更形艱苦。

印共產乃利用此弱點。而組織「人民上京請願」團。上京請願。及抗議政府經濟不公。

印共們除組織上京團外。並在各城市發動簽定請願書運動。而簽名者甚多。

馬來西亞宣佈與印尼絕交訊

印尼耶加達十九日路透社電。因爲印尼反對馬來西亞之成功。而發動了巡行。破壞英國及馬來西亞之大使館。其敵視行爲令到馬來西亞不能容忍。而馬來西亞之首相里門王子宣佈與印尼絕交。故此在此間之馬來西亞大使館。即以前之馬來亞大使館。立刻關門及撤退大使館一切之館員等返吉隆坡。

在彼等未動程之前馬來西亞使館對加國大使館謂。以後凡馬來西亞與印尼之交涉。請加大使館代爲辦理。

早已有大使館之婦孺等返國。而最後之七名大使館官員會於今日晚乘機返吉隆坡。

中共指控蘇聯破壞旅行條約

中國。北京十六日路透社電。新華社今日報導。中共指控蘇聯不惜破壞中蘇間之友誼。而一有機會便利用來發動反中國之運動。

中共之抗議書。反對蘇聯指控中國旅客之行爲不檢而引起了中蘇間之事件。

此事件係蘇聯將彼等不守法之中國人。犯了偷運宣傳反蘇文件入蘇之事。而將此等中國旅客遣返北京。而今日中共之抗議書。則指控蘇聯方面行爲舛錯。而引起了此次邊境事件。破壞了兩國間之人民旅行條約。

該抗議書謂。雖然蘇聯不顧兩國間之友誼。但是中共卻仍然遵守兩國間之條約。而寶貴兩國間人民之友誼。而自制自己之行爲。但是蘇聯方面亦應作同樣之行爲。始能維持兩國間及人民間之關係。

一一一國代表在聯合國會議

紐約。聯合國總部十七日加拿大社電。今日在此間國際大厦內。舉行了聯合國第十八屆會議。而由祕書長尤覃主持。一時熱鬧起來。而今日第一名演講者爲栢國退休總統罕氏。而今次之大會。已經爲各國代表稱之爲非洲會議。討論種族及殖民地之問題。

今日一百一十一國代表們在聯合國大會室內。開始彼等今後之討論國際局面。

中共與柏可以直接電訊通話

柏國京城十七日美聯社電。星期一日北京與喀拉支間之直接通訊照片連接舉行開幕禮。今後北京與柏京皆可以直接通話。

中共朱學範謂。除了此民航條約外。而增加了此次兩國電訊之直接聯繫。更令到兩國之友誼及商業更加增强。

越剿共又勝利

南越。西貢十七日合際社電。此間政府消息謂。在西貢西部廿五里之高登地方。政府軍以大炮及飛機合作將一百廿二名越共殺死。而政府軍係損失數名。

此次游擊隊之行動。係企圖聯絡不滿政府之佛教徒而行動。幸而一名婦人將此消息向政府告密。而獲得此次戰果。

同時。據美聯社報導。越共軍於昨日起。大肆攻擊湄公河畔之四城市。而越軍立刻以飛機及其他交通工具來將後援部隊支持守軍。而相信約有百名越共死亡。政府軍只係若干受傷而已。

英女皇又懷孕

英京。倫敦十六日美聯社電。伯明翠宮今日公佈。英女皇伊麗莎白二世。在懷孕。而於明年初出世。

此爲英女皇之第四次懷孕。

市警搜兩書店
一間須要停業

雲訊。星期一日市警突然出擊市內兩家書店搜索。該等有黃色意味之什誌。而令到一家書店要暫時止營業。另一間則繼續營業。

此兩家書店。一在古連胡街一千二百四十七號。另一間在菲李沙街六千一百八十四號。及彼之倉庫。

因騎警及市警收到市民訴苦。而作此次之突然搜查。警察們進入古連胡街之書店。因爲彼等搜查甚嚴。至少該店要停止營業。但是菲李沙街之書店。則因爲警察們將若干書籍携去。而未受到影響。可是古連胡街之書店倉庫。警察們進入內將五百本書籍携去。

該兩家書店認爲警察此種行爲。係阻止了商店營業。而彼等應該首先通知。及要求給予書本。不應攪亂商業之進行。故此請律師代爲訴訟。

美總統極主張
經援自由國家

美京。華盛頓十六日美聯社電。美國總統堅尼地於星期日在國會中解釋美國外援之時指出。因爲在遠東很多自由國家仍然係在於共產黨國家之砲火下。十分危險。故此美國必須以大量軍援。始能保持該等國家享受自由及民主之生活。

彼謂。美國在遠東給予巨大軍事援助之目的。係企圖阻止中國共產黨吞食該等自由國家。

在經援方面。美國則在拉丁美洲方面消耗最多。彼指出。爲了阻止世界共產之在西半球播放。美國必須在拉丁美洲投下大量經援。提高了拉丁美洲之人民主張。阻止共產國家侵入。

借車給別人者
須要小心留意

雲訊。市府向有車階級發出警告。凡出借車給別人駕駛者必須要小心。因爲若。借車者一旦犯了交通例。或甚至輾斃行人等案。則車主亦在被罰之列。有時警察未能及時捕獲該等駕車者。則車主必須要負全責。而給予賠償或被罰其他之罰款。

警察謂。雖然此等案件發生極少。但是亦差不多每日有一宗。故此車主們。借車給別人之時。切要小心。不可胡亂借給別人。不然受到麻煩必極多。有時可能有賠了夫人又折兵之虞。

崔維新君行抵多朗度

多朗度訊。一名雲埠出生之加國華人。同時又爲獲得獎金之著作家。廿八歲。崔維新。爲了尋求彼之加國公民定義。而由雲埠起程步行及趁順風車上京請願。於星期一日抵達此間。

崔氏於卑詩大學畢業之後。一家紐約之印務公司給予彼職位。而彼乃立刻向美申請入境。可是美在雲領事館告訴崔氏。按照美國移民法。崔氏有四分一以上血統爲中國血統。故此必須按照中國移民之移民法。每年只准一百零五名入美境。而此移民額。早已滿了數年。

崔氏認爲此係歧視加國公民。乃上書丕爾遜首相及美總統堅尼地。要求美國修改此法。彼要求在加國之公民。不論種族血統。均應一致受同等待遇。

丕爾遜首相答覆。此爲美法律。外國不應干涉。然而崔君指出。彼爲加國公民。而加首相係應該保護加公民。令到加公民不能受美國所歧視。故此彼乃決定上京請願。及尋求加公民之定義。

彼於此事定後。很可能在多朗度或滿地可尋求職業。

張繼夫人競選
盡力福利工作

雲東區保守黨競選人張繼夫人於競選時謂。政治家答允只係一種虛言。而無實際。反而福利工作者始能埋首苦幹。

她謂。彼並非政治家。而係福利工作者。她出來競選。係希望能夠爲東區人民作實際上之服務。

保守黨企圖將此區之新民主黨勢力逐出。

看賽球人多交通頻繁
撞死一交通警察

雲埠昨晚在帝國運動場內。卑詩省獅子球隊與滿地可球隊作戰。吸引了巨大之觀衆。於完場之時。交通十分頻繁。故此市內警察出動了後備時。爲一輛車將他撞倒。拖了八十一尺之遠始跌下。而因受傷過重而死亡。

警察立刻出動。全體警察來搜尋此撞死人而逃走之汽車及司機。

不久。一名北雲之居民。由一名律師陪同於星期二清晨赴警察局交通科之處自首。而承認。彼係爲將警察撞死而逃走之人。

警局並未將該自首之人囚禁。而警察謂。現在暫時並未加予指控。而等待調查結果之後作下一步之行動。

死者爲後備警察泰連譚氏。彼爲屠橋之收費者。曾爲後備警察多年。昨晚在溫地米亞與喜士定十號街口指揮交通。而一輛公共汽車已停。但是該汽車卻從左邊快車行過。而將泰氏撞倒。並拖之八十一尺之處。而令到頭部及其他部份受傷甚重。乃當場死亡。

五十青年鬥爭

上週。在本汝比中央公園附近之汽車食堂內。約有五十名之集團青年發生羣鬥。爲警察捕去九名

被人攻擊之毛澤東
但其地位比前穩固

（續昨）毛澤東對於蘇總理克氏一九五六年之譴責史太林運動極不贊同。

現在。不管係訪問中共之人物。或極有訓練之觀察家及中共之宣傳機構。均已經證實了中共糧食已經有了改善。經濟復興。

在過去數年內。因爲缺糧關係，令到學生。閒人及二百五十萬軍人中之若干人均甚爲抑鬱。而共幹及農民們。經過了此數年之苦況後。現在已經有了改善。而享受較好。故此對於過去之訴苦及不滿已經開始減少。

中共現仍然係留在於貧窮階段中。彼等之營養仍成爲目前之問題。然而糧食供應。卻比較以前爲多及進步。

△軍隊曾有過多次不滿及反叛

中共軍隊曾經有過多次不滿及反叛。然而中共卻能夠數次克服彼等不滿之軍人。而當外國抨擊毛澤東之時。中國共產黨之一千七百萬黨員。卻能夠支持毛澤東。並讚譽毛澤東係爲馬克斯主義之護衛者。

毛澤東現在增强了彼之以革命暴動及推翻政府之理論出售給新興國家。而此種運動。已經獲得了效果。

毛澤東對於新興國家可以經援。但是此必須要該國家係爲該區之新榜樣爲原則。而其主要之武器。係爲反帝國主義。包括反美主義在內。

在中共。毛澤東加强彼之位置。已發動了極端憎恨美國運動。同時亦發動了憎恨反動份子。資本主義者。富農及蘇總理本身。

南越亦在似乎係爲毛澤東之主要目的。毛澤東很可能將此種騷動介紹至寮國。而將之分裂。令到彼在寮國之勢力比蘇聯高。然而在寮國。現在彼等爲蘇聯及世界言論。令到他不能過度活動。

毛澤東倘若不幸逝世。是否會發生爭權戰呢？而其預言則不可能。若此事發生。不是劉少奇。便是中央委員會選出之人繼續統治中共。

毛澤東亦有其錯誤。但是彼却建立了一個新中國。現在中國共產黨經過四十六年戰鬥後。中國共產黨已甚爲强壯。

毛澤東之老敵人蔣介石。現在僅於台灣海島一隅。倘若蔣介石能夠乘三年利用中共經濟低落時反攻大陸。則彼亦可能成功，可是現在時間及機會一逝不再出現。而蔣介石必須再等待於有機會。

（完）

印謂中共造謠
製成緊張空氣

印京。新德里路透社電。此間披露。中共曾經假造事實。指控印軍進入於中印邊界中段中共領土內。藉以造成緊張之空氣。

印度政府指出。中共於九月四日之抗議書。指出八月廿九日印軍侵入中印邊界中段之中國領土內。設立營房等。係一種製造緊張空氣之行爲。實無其事。該處地方實在甚爲和平。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中獎號碼列下：

第壹名	40841
第二名	236305
第三名	11267
第四名	41035
第五名	01207
	00029
	11166
	00321
	236885
	00091
	237175
	236216
	00207
	01960

請中獎諸君携票到本公司領取爲盼

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

MU 1-1734

唐山海鮮上市

獅頭魚　塘虱魚

大鯇魚　大生魚

海鯉魚　大明蝦

（鮮紅中蝦米　每磅九毛）

燒味　臘味　牛肉干

精製　大帮合時園口瓜菜　發行

丁壽堂參茸藥材行

REGISTERED ON 1954

蛤蚧海龍

雙囍丸

男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國藥。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。　全加各埠藥商均有代售

（服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒須飲多量水份）

▲本堂諸武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆

香港文咸東街六十四號

DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

THE BANK OF NOVA SCOTIA

你們的貴重物件實際安全否

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

看其生[illegible]

你無須具有多量財富，如能在滿地可銀行開貯蓄戶口，祗有一元可能隨時做到，但要不斷增貯，則[illegible]

Canada's First Bank

MY BANK

B of M

BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS BRANCH

JAMES O. BOYCE, MANAGER

由一八一七年

爲加國各界人士合作

特載要聞

★總統輪上中槍，籍青中

彈頭留在脊骨未取出
五條裂腸施手術縫合

△他本來是日非親善訪問團員

△希望此事不致影響兩國關係

香港九日訊。記者賴敬初報導。身爲東南亞青年協會日非親善訪問團的團員。而介入了一次與這個目的大相逕庭的不愉快事件。對日野德太郎來說。不可能不是一件耿耿於懷的大事。

日野德太郎是上月廿四日晨克利夫蘭總統輪上開槍事件的傷者。本記者昨天在美麗華酒店訪問了他的母親日野鶴氏和妻子二三子。從她們的描述中。知道了日野德太郎的受傷情况。和對這宗事件的感想。二三子看來是一個純良的女人。她關心的是丈夫的安危。而不追究事件的眞相。她說「。他在清醒後對我說的第一句說是。我覺得遺憾。我應該向日本。菲律賓和香港當局表示我歉意。我希望大家都忘却這件事。更希望日。菲兩的青年親善關係不致有所影響。」

對丈夫性命垂危中所担心的是這樣的事。二三子認爲是值得安慰的。他說。「他對我說。因爲一些誤會而引起一宗不愉快事件。這一次遺憾。但是我非常感激九龍醫院。香港當局。日本和領事館一些親友對我盡了極大的帮助。尤其對九龍醫院的醫生挽回我的生命。更表感激。」

△傷者妻母聞訊

△趕來香港照顧

二三子和家姑於上月廿六日接獲日本駐港領事館的通知後。

★……（未完）……★

★好景印務公司

具狀九龍地方法院申請

標封瑞士銀業公司

主控官李福善力陳在本案中提出同樣性質控罪。分別指控公司及董事。係合手續而可行者。案中被告。

一。瑞士銀業有限公司。旺角邵氏大樓地下。

二。朱光正。四十六歲。南京人。上述公司董事長兼總經理。住大埔墟南坑村無門牌木屋。居港十三年。身份證號碼八〇〇九五A。

三。徐景德。又名朱德。四十七歲。公司董事兼經理。住旺角松樹街一四〇九號。身份證號碼一四一三一七八A。

四。林大年。五十歲。公司董事兼副經理住砵蘭街旺角酒店二四一號房。身份證號碼。一一一三八六九。

五。鮑澤華。。五十六歲。公司董事兼襄理。住鴻運太廈十五樓B座。身份證號碼不詳。

控方提出兩罪。首罪控首被告瑞士銀業有限公司。次罪指控第二、三、四。五被告。俱係涉嫌本年六月十八日。在未取得港督會同行政局發給之執照。在彌敦道邵氏大樓地下。根據銀行法例意義。經營銀行業務。觸犯本港法例第一五五章銀行法例第四節條例。

首被告瑞士銀業有限公司。第二。五被告同延梅恩大律師。第三被告延希馬殊律師。第四被告延馬田律師代表辯護。

次被告准以現金二千元。第三。四。五被告准以壹千五百元具保候審。

△……（續完）……▽

八月份自殺死者
男女共五十四名

香港訊。貧病交迫。家庭糾紛。愛情波折等等。造成不少自殺事件。據「防止自殺委員會」日前發表自殺統計消息稱。八月份有五十四人自殺斃命。上月份發生的自殺事件比前月份增加兩宗。

五十四名自殺死者中有三十七人服毒。九人跳樓。四人跳海。四人持利器自刺。一人自縊。死者中有三十四人是女性。二十人是男性。

造成自殺事件的原因是。女性方面。其中十五人因家庭糾紛。四人失戀。男性方面。其中有七人因貧病或失業。

這些自殺者中。有一男童及一女童因考試「肥佬」而走上絕路。

自殺者的年齡以三十歲至五十九歲者居多

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優。座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。

巴黎餐館仝人啓

Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY

49 E. PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

幼童啓明卡片（共十組每組十幅 三元半）

最新兒童看圖識字叢書

中國文學列傳 九元

紅岩弍元 紅樓夢叁元七

金色的旅程 藝莎著

藝海情潮 壹元八

明朗的早晨 藝莎 七角半

國際間諜戰內切著壹元壹

怎樣寫日記和筆記 六角

粵樂名曲選 弍元壹

世界著名歌曲選 弍元壹

森羅門 谷寒著 四元八角

西川小俠右冲著五元弍角

美寶女界美容院

[illegible]

電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器 原登時裝冷氣機燙

美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

黃民園　穩寧埠

JACK WONG

R. R. 3

VERNON, B. C.

本園大同瓜菜出市

老身大小冬瓜

大條苦瓜

靚嫩毛瓜

青皮絲瓜

白菜芥菜　紅蘿白

靚白菜心　靚芥蘭心

價錢特別計平

所有寄費　買者自理

鍾銳園　暗市黨埠

JONG HUGHIE

P. C. Box 346 Phone 546-5541

ARMSTRONG, B. C.

本園土產

上等瓜菜出市

高大肉召菜

矮大肉龍牙白

大小老身冬瓜

靚嫩蘿白

靚大香芹

白花芥蘭

靚嫩白菜

潮州芥菜

大小交易　特別計平

所有寄費　買者自理

勝利隆　穩寧埠

SING LEE LUNG

P. O. BOX 364

VERNON, B. C.

唐人瓜菜

大宗出市

靚嫩蘿白

靚嫩芙蘆

青皮絲瓜

靚嫩毛瓜

大條苦瓜

猪腸豆仔

寄車脚　貴客自理

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者園友消息。新華僑研究英文最善媒介。西文並茂。所費無幾。值得訂閱。

[illegible]

Name

Address

City

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS

459 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C

◎吉舖召租

位於片打街東一一四號（即民治黨部樓下）有意者請到大漢公報與簡國安洽商

中華民國五十二年
域埠達權總社職員表

正社長 李業森 副 周逸經

正議長 黃榮蘭 副 林鐵郎 曹恒明

正書記 林灼如 副 林樹森

正財政 周伯昌 副 周本初

正監督 林德義 副 吳棟材 陳瑞祥

正外交 林福疇 副 關祥生 湯福成

文牘科 林樹森

核數科 李洪 周炳球

慈善科 曾傳培 黎瑞寬

宣傳科 周朝鏘 雷華耀 周瑞庸

梁祐選 胡彩 陳纘倫

催收科 阮杰 鄭家滋

正庶務 譚添 楊東賢

幹事科 鄭秋仍 甘煥松 趙鴻欣

徐國雄 林國志 曾玉庭

評議 全體社員

達權總社實業部職員

正總理 周逸經 副 林鐵郎

正書記 周本初 阮杰

正財政 李業森 湯[illegible]

正監督 黃榮蘭 陳瑞祥

正外交 鄧子才 林福來

正核數 李照明 林德義

△点問頓李發光謝啓

弟偕內子來雲觀光。荷蒙 李氏公所、岡溪公所、伯叔昆仲嬸姆姊妹親愛戚友懇懃招待。餉以盛筵。惠贈名貴禮物。隆情疊疊。甚銘五內。茲因店務催促。本月八日乘飛機返埠。行程匆匆。未暇踵門叩謝。歉甚。謹誌數言。聊謝各位盛意。並祝 各位康健

民國五十二年
墨國參追咭
啓明書報社職員表

社長 余宜和 高秉常

中文書記 陳齊歡 曹炳元

西文書記 李炎璧 雷長進

監督 盧光鑫 周秋穩

財政 馮昆華 李春才

董事局長 李廣瑞 李賢基

演講團長 曹履孚 曹炳元

核數 李榮念 譚鑾禧

董事局員 彭紹昌 鄧容光 黃郁文

衛流炯 周保強

經濟團員 周高好 黃榮喜 梁如喜

羅斗初 關煥槐

交際團員 湯湖 鍾國携 余東成

李結維 羅滿

回國!!觀光!

本社籌辦回國旅行。訂期十月五日。乘西北航空公司豪華噴射機返國。參觀雙十國慶大典。（聞此次大閱兵規模空前宏大）並且加多旅行節目。收費從廉。

(一)日本（東京橫濱）市名勝兩天

(二)台灣台（北中南）市名勝八天、

(三)香港自由行動

回程經檀香山、三藩市、或直由港飛雲埠任從尊便。機票有效時間一年。

歡迎男女僑胞參加。請早到本社報名。以便安排。

旅行細則　函索即送

雲埠：片打街東二百五十八號

電話：六八四・三五二〇

環球旅運社　雷根謹啓

DOUBLE-TENTH FESTIVAL TOUR

VIA NORTHWEST-ORIENT AIRLINES

SPONSORED BY

WANKOW TOUR & TRAVEL

PHONE: 684-3520

258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C.

來件

成功的選擧

蘇斯

我說你將得到成功的選擧。於是你反駁我。說某次大選。某黨與某黨各倡高調。得選後不也是一樣嗎！問題就這樣開始。從已往的選擧中。你祇是抱着滿懷熱誠。輕信於某大黨某大黨的空洞之言詞。在你正直無私的熱情。對政黨的信仰。而忽視了隱藏着政客心坎中的陰謀。終於被他們出賣了你的一片誠心。

從今以後。我希望你不至再上這種當。這也是一個良好的國民應有的責任。選擇眞正地能代表你的意志的實行者的政治人員。問題就得談談關於選擇的問題。首先。就要認識當前的國家政治和省區進行的政治是什麽？譬如現在面臨卑詩省之選擧。我們就要明白在省競選的政黨之黨策。和政黨推擧出的候選人員的履歷與行爲。該政黨人員競選的意志是什麽，他們以什麽方針進行政務？和改良政務？與及目前的人民有着什麽困難？那一個政黨有力量去解決這些困難？

在進行一步一步的研究。歸納。結構中。你將獲得你的知識與決擇。擧個例來說。新民主黨在卑詩省佔有大多數國會議員的席位。從這證明該黨是得到廣大的人民之愛護。從而我們明瞭該黨提出措政的意見。將卑詩省之業務資源的利權。用正當途徑收歸省和國家人民享有。同時擴展業務。使人人就業安居。開拓文敎天地。培養後起人才。並行幫助人民的醫藥保障法案。使生活費負担減輕。如減低電火費。電話費。自由汽車保險費等。從這些計劃方案。我們看到新的省務措政的藍圖。

再而至。我們談談誰是我們的候選人。他們的履歷是怎樣的。新民主黨在中區（華區）的候選人兩名。諾利士博士（DR. J. NORRIS）和威利民先生（VULLIAMY）。諾利士博士是本省上訴法院諾利士法官的兒子。現任卑詩省大學的歷史系教授。曾經到過中。歐兩洲的許多國家考察和講學。威利民先生是新民主黨駐加西的主席。是一位特權的會計師。他有自己的業務。現在被該黨推擧出來競選。從這兩個候選人的履歷。我們預感到將來卑詩省光明的前途。

那麽。這一次省選成功的鑰匙是在你們的掌握中。你切莫放棄你的選擧權。也切莫當選擧是無聊的敷衍。那與你日後的生活有着密切的關係。你要得到你的幸福。就爭出你的信心與勇氣。投選你成功的一票。

×　×　×

吳尙鷹先生每日專欄

退一步齋

△蔣經國著

「我的父親」

使我無法取出。我因向父親建議。據所知道的情形。這一箱珠寶已經用了不少。剩餘的東西僅值二三十萬美金。我們何必爲此區區之物同人傷和氣。父親却指責我說。到了台灣軍隊粮餉發不出的時候。就是一塊美金也是好的。我聽了無言可答。只可依從父親的意思去進行。但結果還是沒有法子把這批珠寶搬出來。

蔣經國所叙述李宗仁與蔣介石來往函件提及各事。我知道是有此經過。經國所講的話大致確實。須知李氏所以向作此要求者。李是以中華民國總統身份向「退引」爲普通公民的蔣介石作合法的命令。他以致函方式出之這是禮貌的做法。蔣氏對於不管政事與交出庫存黃金兩事。依法也有遵命辦理不能有第二句話可說。關於李氏勸他出國一點。只係出於勸告。蔣氏有完全拒絕之自由。還是顯而易明的事。不必有所爭辯。蔣氏自言明日起即不管政事。可見蔣氏引退後還是管政事。他管與不管可任意出之。這是他自己所承認的。試問已經引退的總統處於普通公民地位的蔣介石。憑什麽法律根據來管政事。又憑什麽法律將國家庫存黃金移去台灣。而奉到李總統要交出來時又不遵命辦理。這是何等擧動。你是國民黨總裁亦無此權力。從經國筆下所寫的事實。他父親蔣介石竟視中華民國爲他的私產。經國又說出他父親謂到了台灣。當軍隊粮餉發不出時候。就是一塊美金也好的。蔣以普通公民身份。何以管得在台灣的軍隊。又何以管得到台灣軍隊將來如何發餉的事。蔣氏一生行事。一言一行。均是無法無天。不知有國家。不知有人民。更不知有法律。從他父子所表露出來的言詞行動。蔣氏的態度就是我即國家。我有生之日都是要管中國的事。凡中國人民都要聽命於我。而他又偏要講民主。要講憲法。要講爲人民爭自由。要自認爲孫總理信徒。要實行三民主義。這些糊言亂語。眞是荒天下之大唐。（言）

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【弍弍弍】

金庸著

第十九回　隔牆有耳

衆人聚精會神的聽着，個個忘了喝酒，黃蓉懸身閣外，也如聽着一個奇異的故事。

完顏烈道：「岳飛無法可施，只得把那部書貼身藏了，寫了一封遺書，那遺書寫得瘋瘋癲癲，文理不通，秦檜雖是狀元宰相之才，看了之後，却也不明其中意思，差人送到大金來，數十年來，這封遺書放在大金宮裏的秘檔之中，無人領會他的含義，人人都道岳飛臨死氣憤，所以寫得語無倫次，那知其中藏着一個極大的啞謎，」衆人同聲驚歎，稱譽完顏烈的才智。

完顏烈道：「想那岳飛算無遺策，用兵如神，攻無不克，戰無不勝，要是咱們得了這部武穆遺書，大金國一統天下豈不是易如反掌麽？」衆人恍然大悟，心想；「趙王請咱們來，原來是要咱們當一下盜墓賊了。」

完顏烈道：「小王本來想，這部遺書必是他帶到墳墓中去了，」他頓了頓道：「各位是大英雄大豪傑，難道請各位去盜墓麽？再說，那岳武穆雖是咱們讎寇，但他精忠神武，天下人人附欽，咱們怎能動他墳墓？小王爲了這事，曾苦思良久，翻檢歷年南朝密探送來的稟報，終於另外得到了線索，原來岳飛當日在風波亭被害之後，葬在附近的衆安橋邊，後來宋孝宗將他遺體遷至西湖邊上隆重安葬，建造祠廟，他的衣冠遺物，却由人另外放在一處，這地方也是在宋朝的京都臨安，要找這部書却是大大不易，小王心想南方奇材異能之士極多，要是咱們不是一擧成功，露出了風聲，反被宋人先行得去，這才是弄巧反拙，這件事有關兩國的氣運，小王特別鄭重將事，非請到武林中一等一的高手相助，決計不敢貿然着手」衆人聽得連連點頭。

完顏烈道：「小王曾想，既有人搬動過岳飛的衣冠遺物，只怕已把這部書取了出來，但仔細一琢磨，那決計不會，須知宋人對他敬若神明，若不知他的遺意，決不敢動他的遺物，咱們到了那個地方，必能手到拿來，這件事說也難嗎，也可說難到極處，但在有大本領的人看來，却又是容易之極，原來他的遺物是藏在……」

他正說到這裏，突然大門開處，一人衝了進來，面目青腫，奔到梁子翁面前，叫道：「師父……」衆人一看，原來是梁子翁派他去取藥的那個青衣童子。

第二十回　鐵槍故衣

且說郭靖跟隨管家和那青衣童子去取藥，

雲高華利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

本行新辦到

農夫牌

萬里望花生

零沽批發

皆表歡迎

溫哥華

MU 5-7410

中外賽會叠次得奬美酒

長春商業公司

華洋顧主衆皆稱許良藥

衷誠服務

民國五十二年

企連打民治黨職員表

主任委員	馬世鏗　伍子彩
執行委員	馬世鏗　伍子彩　黃建蘭 胡持灝　鍾超大　胡持基 馬華山
候補執委	黃發源　鍾榮進　劉孟良
秘書	黃鎰蘭　關定濂
外交	馬華山　黃彩
財政	胡持基　黃福松
組織	何貽煥　胡持源
宣傳	伍會球　鍾榮進
庶務	蔡京樹　鍾成就
監察主任	梁錫　鍾華龍
監察委員	黃洛球　林任賢　羅傳鉅
監察書記	梁文惠
候補監察	鄭悅民　梁鍵

民國五十二年

片市阻珠民治黨職員表

執行委員	黃炳寬　方初　劉拱新 冉龍浦　周福田　周千楨
候補執委	曾添煨　馮彬　周金洪
主委	黃炳寬　副　方初
財政	劉拱新　副　麥乾
書記	余秀森　副　伍仕培
交際	周福田　副　冉龍浦
監察	袁克　副　陳連江
會計	許忠　副　李北進
文敎	周克　副　周來剛　曾傳學
社運	沈煥昭　副　陳盛基
福利	李進　副　周廣田
宣傳	黃國材　副　吳克香
組織	周千禎　副　林璋

○國五十二年

錦碌民治黨職員表

常務委員	阮強　關松濂
執行委員	阮強　關松濂　劉濂 周明樞　劉昌　趙偉常 黃國盛　李九升　湯興
候補執委	馬堯　周超常　梁令發 廖想　廖卓勝
監察	劉昌　楊興
秘書	劉濂　黃國盛
外交	黃國盛　趙偉常
財政	周明樞　馬存
宣傳	周活源　關松鉅
核數	周才　周榮棠
催收	周八俊　廖想
庶務	李衛
評議	全體黨員

民國五十二年

片市阻珠達權支社

職員表

社長	周金洪　方初
議長	周克　馮彬
書記	伍仕培　許忠
外交	周新田　周福田
財政	曾添煨　黃炳寬
監督	曾傳學　周來剛
福利	吳克香　方初
宣傳	黃炳寬　周小克
核數	劉拱新　周小克
調查	周來剛　吳克香
催收	方初　袁克
評議	全体社員

驗眼兼較眼鏡專家

屈古律氏

A. Gerard Hirsohberg,

行醫逾三十年

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

MU 1-8829

VIADUCT DRUG STORE

COR MAIN & GEORGIA STS.

PHONE: MU 1-6436

VANCOUVER, B C.

你們醫生所開藥方可以節儉藥費。請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉每次均能節儉藥費。

你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。兩個月數量。僅須弍元弍毛五仙。

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

本報全美洲總經銷

名政論家林介山著

公道社會（中文版）

◎◎◎八月中運加發售

◎◎◎每册定價銀弍元

◎◎◎預購優待收九折

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

WING'S HEATING LTD.

1875 Delta Street

N. Burnaby CY 8-1898

B.A. 煤油公司 B.A. OIL DISTRIBUTORS

免費爲家庭用戶服務。在任何時間。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話 B.A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B.A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得週年得到舒適煤油煖汽。

今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專爲華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。

爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號麵街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

政府執照
何雅慈油色
擅長配色。噴油士總高。裱紙。
電話 日：MU 1-6518 地址：麵街
夜：AL 3-934 五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

廣濟堂中西藥局
Wong Chai Tong
122 Pender St. E
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫林仕宜
專醫跌打外科

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumy
591 Main St.

公証 溫日隆
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣

襟孖梳銀行二樓麵街夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

世界旅館
司理 盧蘇勝 黃國連
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館開設雲埠街名片打
近便宜人房舍清潔極合衛生
床褥被單各種新淨水喉冷熱
四季如常租房久暫額外減平
僑胞光顧特別歡迎

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

明朗的早晨

▲海外文學叢書

藝莎…著

「張開嘴巴。」醫生說。語氣冷硬。聽來使人很難受。「把舌頭伸出來。」

看了不及三秒鐘。他一邊開葯方。一邊說：「你已經好了許了。」

「醫生。」母親急忙爭辯。聲音低弱而抖動得厲害。像從快要斷的低音弦線上抖出的一樣。顯然她在強忍着心靈和肉體上的痛苦。「我覺得……一些也沒好。還痛……得更厲害……。」

「唉。是啦。喝完這樽藥水就不痛囉。」

「醫生。她真的痛得日夜都不能睡哩。她實在害什麼病。」我忍不住。插了一句。

「沒有事。我說沒有事就沒有事。」醫生說。瞪着我。十分不耐煩地說：「告訴了你。反正你也沒法把她醫好。」

這時。看護姑娘把藥方和母親的病歷表拿走了。這顯然是一個逐客的行動。我只好攙扶着母親走了。

……晚上。痛苦把母親弄醒。沉重的呻吟聲又充滿這寂靜的小屋。我把灯點着。還未及把灯筒罩上。豆大的火苗突然受驚似的跳躍起來。我趕忙回過頭看看。原來那門被無聲地推開了。夏夜的微風吹了進來。在黯黑的門外。一個人傴着腰把頭伸進來。原來是阿金。他那染着油垢的工作衣服還沒脫下。在黃昏的灯光下發着烏光。

「伯母好些了吧。」他關懷地問。半截身體還在門外。

「剛好看醫生回來。」

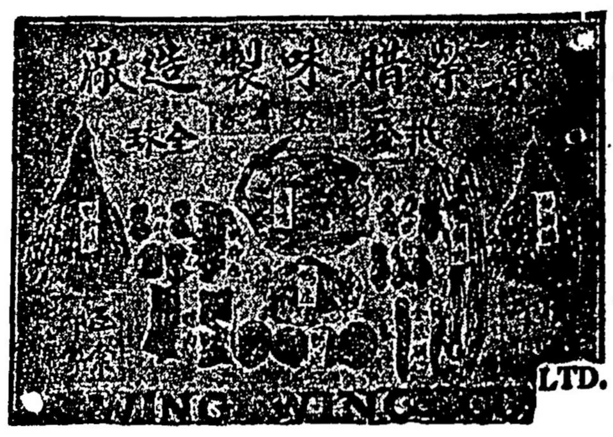
爲了不打擾母親。也爲了我們說的話可能加重她精神上的負累。我把阿金引到屋外去。我們並肩地倚着天台上的磚欄牆。憑着頭頂上高豎着的光管招牌漏下來的紅光。可以朦朧地看得見對方的臉。他的臉上也很陰鬱。我不知道。是不是我內心的憂傷感染了他。

「還是那個醫生嗎。」

「是的。」

「吃了藥也不見效麼。」

「顯然是無效的。因爲媽媽的痛苦一刻比一刻劇烈。」



LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 舖會 四〇八二一

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. E. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番褲餐館用衣樓仔女衫廚衣廚褲圍身柏布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡
[illegible]大量買歡

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

◎
女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4 B.C.
電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 隨時供應
司理朱伯連

◎磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

元發華棧公司
加拿大 溫哥華
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
五仁甜肉月
玫瑰豆沙月
各式公仔餅，美麗豬仔籠餅，

加國
泰興有限公司
雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大蔚本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

麵大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
麵街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

醫眼配鏡專家
周愛權

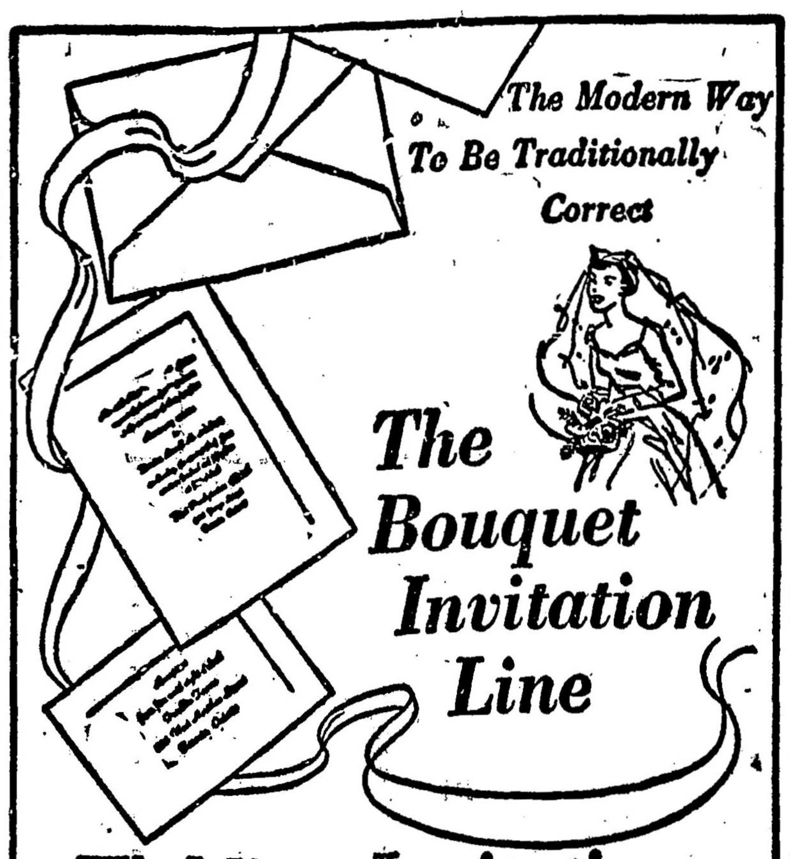
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

本報承接印各種中西文件

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。


The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，文凸英字信箋，名片。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377

◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。

▲附設實業樓宇按揭
▲本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
「中西契約文件

組立卡城中華會館芻議

卡城雖未有中華會館之成立。然僑領僑胞。對於羣衆利益。慈善事業。及愛國行動。常隨時召開僑胞大會。遴選人才。組織臨時機構辦理。例如設立華僑公立學校及抗日會。重整華人墳場。擴建華人協和教會。增建華人體育會。成立華人參加市展巡行會及救濟難胞會等。均有極良好之成績表現。深得中西人士之好評及政府之褒揚。如此遇事而後組會。事畢而後解會。似未免消耗僑胞之金錢及時間太多。且臨事舉辦。手足惶亂。雖能成功。但總不如事先作周詳之計劃。所收效果之大。爲無可否認者。

除厭世及賣國者。誰無樂羣愛國之心。故大人皆有爲羣以國而服務之志願及責任。今卡城無全僑之組織之團體在。僑衆何去何從。又民爲立國之本。故政府必愛護其國民。更無捨棄其僑民者。倘我政府對我卡城僑胞有所訓示時。因無行文之對象。而致脫節。殊堪悲憤。高唱合羣愛國之調者。未悉有何感想也。

華僑對於祖國之貢獻。曾寫上最光榮歷史之一頁。現台灣三軍。枕戈待旦。反攻大陸弔民伐罪在即。政府對海外華僑之期望甚殷。僑領乎。社會賢達乎。爲配合政府反攻復國之大計。實應早爲之謀。摒除私見。趕速成立合一意志合一行動之龐大僑團組織——中華會館。展開一切福國利僑之工作。實爲管見之厚望。且亦深信爲政府及僑衆之厚望者也。

（續完）

日人之讀書風氣

由吸收外國文化談到

◦袁樂汀◦

日本雖然沒有自己的文化。但他能吸收外國的文化。以充實自己的空虛和趕上時代。古代。她所接近的而有高度文化的國家就是中國。他盡量吸收中國文化。文字。藝術。建築。宗教。制度。甚至風俗都依照中國一式　樣搬回去。現在京都。奈良等處的不少寺院就是依照我國唐代式樣建築而遺留下來的。日常許多生活習慣和生活樣式還有不少存在着中國的古制。例如新年之飲屠蘇酒。七月的中元節。即其顯例。

日本自立國以後直至十六世紀葡。荷人到達日本之前。她完全接受和吸收中國文化或則輸入中國典籍或則聘請中國儒者則或派遣留學生。直至十六世紀歐人東來。葡人傳入天主教。基督教文化首先輸入日本。荷蘭進佔台灣之後。繼續北上。到達了日本南部之長崎。荷蘭人帶來醫學及天文等知識。當時日人之知識分子乃向荷人學習新知。稱爲「蘭學」。

（未完）

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

談武則天

宜子

則天做了皇后不久。高宗因東風眩頭重。目不能視。一切庶政。間使武后代決。則天明敏。涉獵史書。故凡交她處決的事。都很合高宗之意。于麟德元年。高宗每親朝。武后即垂簾於後。故一切大政多所參決。從永徽六年。到顯慶五年。這五年間。正是她培養勢力排除異己的時候

（續完）

爲籌建李氏總公所新址向全加族人進一言

社會之强弱盛衰。繫乎組織力與團結力之是否强韌。而組織力與團結力之表現。則視乎團體之健全與否而決定之。吾僑遠適加邦。由於環境之需要。先後有宗族鄉誼團體之設。其宗旨。以互相砥礪。辦理社會福利。發揚人倫道德。輔助僑社教育爲職志。故百年以來。僑社基礎之得以固定者。厥賴於此也。

攷吾族有李氏公所之設。由來已久。過去前輩。慘澹經營。勞苦功高。至今尙爲後人所歌頌不已。惟近年以來。由於社會思想之蛻變。一般所謂新潮流者。多視宗族鄉誼團體爲多餘之設。影响所及。以致族務日漸廢弛。致族人無以團結。青年無以歸。更使我國五千年道德之傳統亦無以發揚。際玆神州陸沉。我中華民族優美文化。僅留於此自由境域之中。瞻望將來。不無感慨。吾人有鑒及此。特於昨三月廿二日召開全加第二次代表大會。討論如何革新族務。以配合當前環境之需要。經廣泛研究後。均認爲目前總所所址設備簡陋。陳舊狹隘。不足以適合當前時代之需要。況下屆本族全美洲懇親大會將在雲哥華舉行。以現時之所址如此。實無以應付。故衆議以爲革新族務之首要。爲籌建總所新址。爲當前急不容緩之舉。是以公推全加各埠族彥組織「籌建總公所新址委員會」。劈劃一切。並敦聘各埠勸捐主任。協同勸募工作。即席並得日如。道軫兩族長合慨捐五千元。以爲首倡。一倡百和。瞬息間。募得善款二萬餘元後復雲城兩埠熱心昆仲相繼捐輸。截至而今。已得善款四萬餘元。昌發不敏。謬承過愛。推爲該會主任。自愧德薄能鮮。領導無方。尙望各埠昆仲。慨加以援手。使此次善舉。能早日施諸實現。至所感盼—

現已由族長日如君出巡各埠視察族務之便。本會特公推委員豪伯君同同族長。主辦此項籌募工作。現定於本月十一日由雲埠出發。直飛滿地可。前往加東。加中各埠摯誠敬向各昆仲廣籌發捐。想我族人明達熱心。素不後人。咸急公而好義。望慷慨加解囊。熱誠匡助。俾他日總所新址落成。美輪美奐族人團結有賴。後輩青年得以歸宗。族人之福。僑社之光。庶無愧矣。

成語淺解

「敏而好古」：勉力校古。（論語）好古敏以求之者也。

「敝帷不棄」：廢物也有用處。（禮）敝帷不棄，爲埋馬也。

「敝屣尊榮」：把富貴看作像破鞋子一樣。（孟子）舜視棄天下，猶棄敝屣也。

「敢不拜嘉」：怎樣能不拜領。（左傳）敢不拜嘉。

「敢作敢爲」：行事勇敢，什麼都不怕。

「散財發粟」：散發金錢糧食，賑濟飢民。（大學）財散則民聚。（史記）發鉅橋之粟。

「敬恭桑梓」：尊重故鄉。（詩）維桑與梓，必恭敬止。

「敝帚自珍」：自己的東西，縱使不值錢，也看得很珍貴。（曹丕文）里語曰：家有敝帚，享之千金。

★每日一笑

西拉斯高原是[illegible]第[illegible]人居住之區，積臣是個郵差，他被派往那個區域的郵箱收信及派信，因爲那裏較爲荒僻 所以他每三天才往返一次。有一天，他到達那裏一個郵箱時，當他拉開郵箱的門，發覺裏面沒有郵件，只有一個鬧鐘，鬧鐘上面貼了一張紙，寫道：「親愛的郵差，請你代我們把這個鬧鐘的時間較正，因爲我們忘記了正確的時間，謝謝你。」

放炮求雨誌趣

（江南）

求雨之法，古今不一，漢書董仲舒傳：仲舒以春秋災異之變，推陰陽所以錯行，故求雨閉諸陽，縱諸陰。其止雨反是，晉代束晳天旱禱三日雨，雨果然大降，民以其術可通神，誠足感天，乃作歌曰：束先生通神明，請天三日雨甘霖，我黍以育，我稷以生，據西洋雜俎所載：太原郡東有崖山，天旱，土人常燒此山以求雨。

俗傳崖山神娶河伯女，故河伯見火，必降雨救之，其因人間冤獄變決，久旱忽然降雨者，據史籍所載：漢東海孝婦竇氏，養姑甚謹，夫死不嫁，姑曰：我老累汝，乃自縊死 姑女告婦殺母，婦誣服罪，獄吏於公爭之不得，郡守竟殺之，郡旱三年，後郡守至，于公白其冤曰：咎在是矣，郡守致祭其墓，乃落雨。

又唐顏眞卿爲御史，平原有冤獄不決，天大旱，顏至，獄決即雨，人稱御史雨。

近年大旱，世人皆歸咎於美蘇試驗核彈，以至影響各地氣候，惟民性習於故常，仍有設壇禱雨之舉，然而所謂雨師也者，周禮註則爲畢宿，風俗通則爲元冥，山海經則爲屛翳，孰爲眞雨神？求之必應，古人尙無定論。吾於是而憶起民國十六年間，山東督軍張宗昌放炮求雨之趣事，緣是年山東苦旱，甚於今日之香港，地方官民紛紛舉行求雨，張氏身爲督軍，自不能坐視民間疾苦，乃使屬下揚言於衆曰：張督軍定分龍日求雨，衆以爲此一求雨儀式，必相當隆重而熱鬧，詎意事實適得其反，屆時只聞濟南千佛山之大炮向空怒吼，連續旬餘鐘始散。俄頃，果然大降甘霖，午睡者且疑雨前之炮聲爲雷鳴，其事雖出於偶然，亦屬奇蹟之一，此與崖山土人燒山求雨故事，同爲古今趣聞也。

月夜

朱健

無雲兎影掛高空
照醒遊人在夢中
不覺十年爲異客
還鄉應即買歸篷

七夕

朱健

其一

七夕牛郎織女期
思君此夜倍情癡
單眠最怕窺窗月
共看銀漢未識時

其二

人逢七夕拜仙頻
我倚欄干看月新
牛織年年今夕會
君歸那日可成眞

初曦樓圖題詠集

臨江仙

夏仁叔

萬里雲霞收眼底。東風曳起朝暉。曉鶯簧奏近香闈。推窗觀海日。展卷傍書幃。北願鄉關頻入夢。扁舟穩泛鴟夷。呼朋同上最高梯。江山多壯麗。吟嘯寓襟期。

中山　陳君葆

東方欲曉。莫道君行早。踏遍青山人未老。風景這邊獨好。

一峯先生屬題初曦樓圖特敬錄毛澤東詞以應想樓頭披讀當有開卷一尺許置身千仞間之觀矣。

臨江仙

番禺　張君華

一唱雄雞天下白。樓邊人倚東風。含情遙指碧波東。海天無際。灼灼曉霞紅。春滿樓台花滿路。都教付與詩翁。晴光搖漾酒杯中。闌干高處。起看劍如虹。

錦祿達樓社職員表

民國五十二年

社長	馬存	李九升
議長	劉昌	劉濂
書記	趙偉棠	廖卓勝
監督	馬堯	阮强
財政	楊興	周明樞
外交	梁令發	趙仕榮
評議	皆全体社員	

☯中國洪門民治黨駐加國總支部第十壹屆職員表

中華民國五十二年

正主委	王華進	副主委	劉捷予
執行委員	簡國安	簡建平	周万生
	吳一平	雷根	伍淨濠
	王權柏	陳文彬	呂定國
	鄭光益	趙榮羲	林洪公
	關邦健	吳照光	梅拱學
	區鏡棠	鄭洪麟	
候補執委	雷紹基	黃啓琨	黃國連
	馬英奇	鄭新福	謝志如
	岑兆英	馬毅民	
監察主任	呂禮庭	副	林普步
監察秘書	宋甘泉		
監察委員	黃鴻新	楊子順	呂頌權
	廖造寬	林進傑	林燊
	鍾啓然	余寧	林福侃
	黃敦灼	陳宜談	周慕軾
候補監委	周少川	梁啓新	何發祥
	李顯榮	胡光	鄭炎福
	李華英		
秘書主任	簡建平	副	陳文彬
科員	劉衍芬	林岳生	
	李林富	鄭暢謙	
財政主任	鄭光益	副	黃啓邦
科員	林文彬	周永熾	
	簡建業	張培斌	
外交主任	王權柏	副	梅學
科員	雷紹賓	黃奕志	
	張其	馬英奇	
組織主任	簡國安	副	曹子譽
科員	關文勳	關伯明	
	李耀垣	岑兆英	
宣傳主任	林洪公	副	劉社海
科員	李顯華	謝志如	
	鄭炯光	鄭榮洽	
訓練主任	周玉生	副	馬毅民
科員	林雨亭	馬國亮	
	林麟	鄭炎才	
社運主任	伍澤濃	副	徐子傑
科員	黃聖提	馬榮盛	
	馬其章	胡逢雁	
文教主任	吳一平	副	李如相
科員	鄭今俊	梁啓新	
	簡而明	鄭炳樞	
生產主任	關邦健	副	鄭鴻麟
科員	黃國連	蔣榮漢	
	岑兆英	胡光	
會計主任	鄭新福	李華英	
法律顧問	區鏡棠	梁其漢	
庶務	馬廣澄	趙社田	

雲高 新重慶酒家 華埠
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

重慶飱館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
郇廚妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平，
肯來光顧。倒履歡迎。

加拿大雲高華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

加拿大 天生堂 雲高華
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA

特效　娛樂徵婚風濕愛情戀花長期

興奮丸　壹打十二元　兩打二十元　主治
先天不足。發育不全。臨房不興。子嗣絕望。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代强大。如不實驗。原銀奉回。

鴛鴦機　全套十五元。男女合用。能變兩性。

金烏蠅　一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用板。壹服三元　半打十五元

骨痛膠　壹貼壹元。壹打十元　立刻見功。如不立效。原銀奉回。

羊眼劵　羊劵敬花。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明。

擴陽露　擴陽發育。戀花愛情。壹餅四元　半打十五元

擴戰露　陽合比武。娛樂長期。壹餅三元　半打十四元

不受私家赤紙

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。並接造笠巴圖章。洗熨店單據。發售各色紙料價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。依期交貨。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件
本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的「Plastic」即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易。值得伊頓之著名担保貨物包令滿意。否則原銀奉回所滿意者。即其價錢貨質價值與服務等是也。與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰緒

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C

新邊麵麭
美味新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癆蛀。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛腳疥瘡。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。

李强平

錦碌坤 謝穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水嚨修理 曉哥柯承接

HUGO C. ORRE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水嚨大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495. MU. 4-291

▲各地新聞▼

▲警方憑一個怪電話

破獲偷渡組織

▲一對受嫌夫婦神秘失踪

當局廣佈眼綫展開追查

香港十日訊。警方憑一個怪電話。破獲了一個龐大偷渡組織。而警方正在追尋幕後主持人物當中。涉嫌與此組織有關的一對中年夫婦 突然逃避過警方眼綫。神秘失踪。使此案更顯得離奇。

這對中年夫婦到了那裏去。此一專幹偷渡勾當組織的不法份子是何方神聖？。還是有關方面目前偵查的目標。而佈下眼綫。展開追查。

有關方面透露。失踪的中年夫婦並非普通一般受薪階級。或無正當職業的三山五嶽人馬。而是擁有三間商行的東主及老闆娘。他是姓譚。卅八歲。台山人。其妻年卅五歲。夫婦共居於九龍區。在深水埗開設一間公司。在青山道亦經營兩間商行。他們已有八個兒女 生活過得很豐裕。龐大偷渡組織被破獲後。這對中年夫婦便告離奇失踪 他們在九龍的住所及深水埗青山道三間商號。甚至其岳母居所。昨天也出現警方人員前往搜查。並留有警方人員窺伺。顯然有關方面對這對夫婦的行踪。極端注視。有關方面懷疑他兩夫婦可能係該龐大偷渡組織的重要份子。而要找尋他們的下落。

▲在電話中討價還價

▲商人竟是運蛇相關

消息 源透露。這三間商行的職員夥伴。差不多清一色是失踪東主的親屬。不是兄弟就是親戚。有些是同鄉。所有的職員夥記。平素營業除了與業務有關外。絕少與外界接觸。行動顯出很神秘。

靈通方面說。揭發這個偷渡組織。富有傳奇性而帶戲劇化。據說。約在一星期前。一名有關方面人員。前往深水埗光顧時 猝然聽到商行內一男子用電話與對方交談 而談話中。很像一宗生意的買賣 商行男子索價七百元。稍後向對方說。「現在形勢不同了。五百元絕不可能」。

本來上述的談話是很普通的商業上討價還價的問答。可是這些話入在某方人員的耳朶裏、便有感觸。繼細細味下去。更領悟到這是一個長途電話。這位某方人員已敏感地推測他們剛剛的說話。是從澳門方面來的長途電話。談及人蛇入口問題。懷疑是一個偷渡組織。

這個某方人員於是向上峯密告。爲免打草驚蛇。以求把不法份子一網打盡。於是對這間商行展開偵查。可能「道高一尺。魔高一丈。」這商行的老闆觀察到形勢不對。便溜之大吉。到有關方面採取行動時。他們夫婦遂同告失踪。

消息來源又說 失踪的譚某是台山人。由於目前困居大陸的台邑人士。不少渴望來港。爲得直接的僑滙維持生活。有些更想托外國夫投靠親人。「完末」

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超 FA 5-1597

梁春廣

張燮元 TR 6-0811 梁一强 夜 FA 5-1844 陳馳威 夜 TR 2-1852

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

住家屋 生意 商業樓

▲三間睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元(梁一强)

▲好餐館短錢期每日生意六十五元先交弍千元最合夫婦經營(梁壹强)

▲喜士定街二間舖面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元(梁壹强)

▲非爭沙夾廿五街爭多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳馳威)

▲十四年新三睡房近喜市定街全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元(陳馳威)

▲旅館連磚樓實業兩棟地有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張燮元)

▲旅館連街業與樓兩棟地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元(張燮元)

▲喱市威炎乃路四廳房新士德高牆身全土庫自動煖氣及熱水祗賣七千五百元(張燮元)

▲新屋壹間近喜士定及加馬梳街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元(梁一强)

▲非沙街菓舖每日生意壹百弍十元取價叁千七百元(梁春廣)

本號常有大批新舊平屋出賣

代理人壽，火燭，汽車打風，盜竊，各項燕梳

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍涌爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

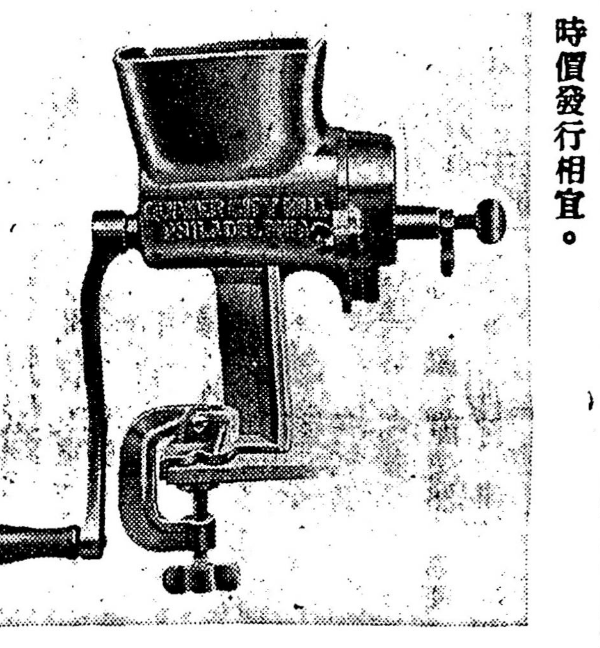
司理 甄法明 周國林 啟

○雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜烟通。修理與重建各種烟涌。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735



本行辦到美國新欵磨粉偈。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇 座位舒適 銀幕巨型 玲瓏清亮
每逢星期日 下午六時四十五分 開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
一九三號喜市定街東一〇二號房
SEAL OPTICAL MU 3-8819

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好

地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹·壹〇三〇

MU 4 3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

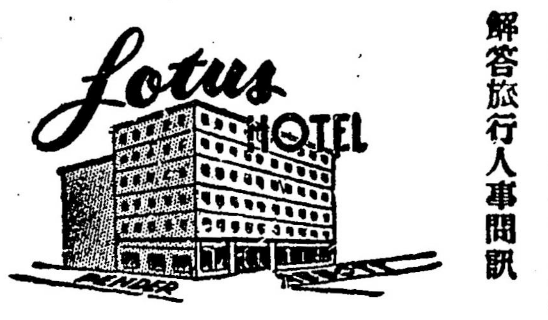
振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St. At 7th Ave., Vancouver B. C.
保証五年或五萬米路程乃汽車營業的創舉
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL FARGO TRUCKS

華人經紀崔宝開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
各款眼鏡 修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

一 蓮花大旅店 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 二 百老滙旅店



附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU 1-3445

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
彩花佛公餅
美麗猪籠餅

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。向港貴客。欲預定在港住宿或過往問訊者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 陳閎

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買屋宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

即到大帮
藥材丸散
冬蟲草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市
三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 杬仁蓮蓉月
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月
杬仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅
彩花佛公餅 糖菓鷄魚花

十七歲余承明膺選
美京華埠小姐

公主林杏俏女士。現年廿二歲。現肄業瑪利荷大學家政系四年級。由美京安良工商會薦出

雙十小姐李培琳。現年廿四歲 哥倫比亞柰來商科學校畢業。現供職聯邦公路局。由美京李敬修別墅薦出。

双十小姐陳新芳，現年廿歲。現肄業佛蘭克林商科學校。在國務院供職。由美京李氏公所薦出。（續完）

七尺六寸高女
在多市醫院逝世

多朗度訊。七尺六寸哥靈活埠高女加露。喜爾。廿八日在多市醫院去世。

加露今年十九歲。兩年前在故鄉行人路跌倒受傷。頸部以下全部癱瘓。在多市中央醫院一特大之病床休養十五個月之後。轉送入不能治愈病症之療養院

加露之父控告哥靈沽市政府。指其不修行人路。致其女跌倒永久受傷。請求賠償損失一百萬卅萬元。其後在法庭外和解。市政府賠回八萬八千元作了。加露之父則得二千元。作爲失去其女協助料理家務之損失。

兩年來此加拿大最高之女用牙咬筆寫信。又能用口咬住長管而打字。但在醫院內感覺極端煩悶。因不能常與在哥靈沽之家人及親友見面。

加西睡眠病流行
一死五十人重病

沙市加寸加社電。加西草原省份最近睡眠症流行。已有一牙醫致死。沙省及柯省醫院內。至少有五十人以上。因此症入醫院。

雷振打副衛生局長漢拿稱，上週死去之七十歲牙醫史蔑西。因睡眠症而致死者。埠內醫院中有十七人患此症。大部份爲兒童。在沙市加寸之兩醫院則有十五人。

此病如何傳染、醫生一時尚未能決定。可能由蚊或馬而傳染到人身。沙省政府之實驗室已設法查驗中。旬日內恐無結果。

此病通常因腦部及脊椎神經受傷害。使病者陷入睡眠狀態。

屋會區夫婦得准許
暫收容卅條小鱷魚

多朗度訊。法官頃暫准許屋會區居民史迪淵夫婦收容卅條小鱷魚。但以彼等應將之收在土庫底。並須關閉窗門。使臭味不致影响及鄰居。

鄰居麥連指出。此卅條小鱷魚及其他哺乳動物。有時在史迪淵之花園內來往　怪味甚重。本人之三歲及六歲幼子。隨時有被咬傷案可能。因此批動物有時自動離開史之花園而侵入鄰居。

（未完）

△代柬

本總社謹訂于中華民國五十二年十月六日午后一時舉行第四十八週年紀念慶典寅具薄酌統請

洪門民治黨各級黨部
達權各支社
洪門各機關暨叔父昆仲嬸姆姊妹

屆時光臨助慶並指示禮儀曷勝榮幸

維城洪門達權總社仝人敬約

Dart Coon Club, 558 Fisgard St., P. O. Box 601 Victoria, B. C.

●訃告

不孝森庄侍奉無狀禍延家嚴諱錦津字湛隆鄧公府君痛于中華民國五十二年九月十四日下午式時病終于聖約瑟醫院積閏享壽八十有八歲不孝遠居香港聞耗悲慟遵禮成服孫廣榮瑞銘等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期於九月二十日(星期五)下午二時假座雲埠十一街綱丕臣殯儀館（Mt Pleasant Chapel）舉行喪禮出殯扶柩安塟于山景墓園 忝屬

宗
鄉誼 哀此訃
世
聞

未亡人 黃氏泣淚稽顙
孤子 森柏 森庄 泣血稽顙
孤女 如香（適鄧門） 如信（適陳門） 拭淚稽顙
男孫 廣榮 瑞堯瑞強 瑞銘 泣淚稽首
女孫 金鳳（適吳門） 慧君（適李門）
美華美琪美怡美群 抆淚稽顙
媳婦 蔣氏李氏 拭淚稽顙
子婿 鍾國 陳威頓 拭淚頓首
外男孫 鍾澤楠 抆淚鞠躬
外女孫 陳慧慈 抆淚稽顙
孫婿 吳炳賜 李廸樂 抆淚鞠躬
曾男孫 德仁 德智 抆淚鞠躬
外曾男孫 吳永顯吳永亨 李傑士 抆淚鞠躬
外曾孫女 吳麗屏 抆淚鞠躬

治喪處鄧宅：
66 West 20th Ave., Vancouver 10, B. C.

◎哀謝

不孝新材侍奉無狀痛遭先考諱茂宏字奕敏唐公府君痛於民國五十二年九月七日乃病終於聖約瑟醫院積閏享壽八十有三歲不孝新材遠居於香港不能親視含殮哀痛莫名蒙堂兄世循代爲辦理經於同月十二號舉行喪禮扶柩歸土安塟海景墳場叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤子 新材泣血稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀） 世循合家五十元
金春合家五十元 鄭進福合家廿元
文照 惠文合家 平基合家 每十元
修洪合家 張福榮合家 鄭均合家
徐定章 奕灝合家 世達合家 秋榜合家 馮文沾 萬柱 新儂合家 鄭福洪合家 煥寧合家 良根合家 世藹 鄭正衛合家 鄭春茂合家 世裕台家
以上每五元 世焯合家三元 正佈式元
曾鑑長壹元
平基鄭樹儀仝花圈 世循金春仝花圈
鄭鶴溪 平基 新儂 永和 金春
以上素車

四睡房雙聯房樓上招租

另有大廚房。並有騎樓。熱水煖汽。每月一百二十五元。包煖氣熱水。
電話 RE 7-8464, 327-4336 洽商。

○旅館生意出賣

位於五〇八號亞力山打街。有五組連房。單房七個。傢俬均備。取價壹萬八千元。如意者請來面議。

○餐館連實業出賣

本餐館在於沙省。生意極好。最合家庭經營。價錢相宜。如有僑胞欲營斯業者請來函或面議。均由尊便。
Margo Cafe, P. O. Box 88 Margo, Sask.

餐館旅館或連實業出賣

本餐館在于卑詩省亞市巧夫埠。地位適中。一切裝置設備齊全。樓上有十個房間出租。有自來去水。本主人經營十有餘年。向來生意暢旺。現因人力缺乏。故忍痛割愛。特別平價出讓。銀期易商量。如有僑梓欲營斯業者。函商面議均隨尊便。此生意最適合有家庭者經營。
中央餐館主人啓
CENTRAL HOTEL & CAFE
P. O. BOX 44 ASHCROFT, B. C.

◎哀謝

先考悅禮字傳灼曾公府君痛於民國五十二年九月五日下午八時病終西人中央醫院積閏享壽六十八歲不孝炳扶等遠居祖國弗克親視含殮聞耗悲慟遵禮成服荷蒙宗伯傳炳與沙堆僑安總會執事主持喪事一切經於仝月十日下午壹時在暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塟伙市蘭墓園復蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 蔣氏泣淚稽顙
孤子 炳扶泣血稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼

沙堆僑安總會素車 僑安會會員花圈一
由二轉儀三十七元五毛五 中山陳解賻儀廿元 曾澤洽五元 沙角曾社大式元
曾武成房五元 曾傳蘇仁悅永和仝花圈
陳解花圈車各一 胡立耀趙添胡基昭
陳祖德仝花圈 陳炳然炳燕仝花圈
傳炳傳就傳懋紀疇紀浮炯麟仲文仝花圈

域埠民治黨鳴謝經費

陳福如魚濕列位工友
樂助特別經費芳名
陳福如樂助經費十元
鄭炎福 李炳 曾玉庭 呂禮庭
馬瑞圖 每五元
李聖和 鄭新旺 每三元
孫勵 陳樂然 馬國良 謝均
日本人西村 陳輝 林賀 甄惠源
陳珊 湯解 每式元

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。恭候諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点
著名鹽雞 豉油雞下
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 終日供應

百年一剎那，莫虛度，
啡茶淺酌，所欲從心！
廣寒飲品 令君垂涎
鳳城美点
粥粉飯麵
華埠秘書餐路仝人立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1393

餐館拼三年新磚樓出賣

一切設備新型。有冷汽機調節。座位九十個。另有請餐房五十座位。樓上有住房十個。現取價從廉出讓。函商面洽均歡迎。
EMPRESS CAFE, NIPAWIN, SASK.

民國五十二年
雲埠洪門體育會職員

正會長 呂頌韶 副 謝運如
議長 簡國安
正書記 李耀樞 副 呂定國
正財政 林文振 副 周玉生
正外交 伍澤濂 副 梁啓新
正監督 林福侃 副 馬其璋
正體育主任 黃敦灼 副 馬守夫
梁怡 容炳坤 關文剛
呂禮庭 鄭炎才 林樹振
正文藝主任 劉衍芬 副 陳文彬
吳一平 簡建平 李林富 吳卓鑑
正音樂主任 鄭炯光 副 林栢榮
馮偉民 鍾啓然 雷霖偉 林麟
裝配主任 余隨時 何發祥 林進傑
趙耐田 林時仰 馬廣溢
庶務主任 廖仁興 副 趙耐田
評議員 全体會員

雲埠洪門體育會鳴謝

壹九六三年元月至六月尾經費

大發俱樂部式十元 馮榮光十八元
鄭光益十五元 馬煦夫婦 林文振
林文彬 梁杏浣 黃敦灼 馬民
林社康夫婦 林福侃 林樹振 李林富
陳乙潤 黃相 馮朝雪 馬歡日
林伯勵 唐曼胥 林國治 馮均活
雷錦榕 楊子順 吳卓鑑 黃國榮
黃子銳 吳孔維 謝運如 馬其璋
梁培斌 雷霖偉 馬希光 陳卓豪
蔡榮欽 梁紹怡 鄭光明 每十元
敖榮初八元
藝林音樂社 鄭培 黃國運 雷炳
黃邦 李光明 簡漢棟夫婦 馮文沾
關植棠 鄭鏡濂 黃滔 蘇光乾
金蓮花女士 雷普初 湯倫活 鄺志明
鄭慶焜 鄧偉凡 周少平 關裕添
黃顯揚 李榮九 張明益 黃兆泉
劉炳哥 每五元
林三合四元
廖耀洪 周蔭棠 每三元
黃榮蘭 馬世鑑 每式元五
陳福如 袁龍 廖華帝 徐子樂
每式元
呂敷 朱文強 每壹元

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

△商業舖出賣

㈠於非沙街。十年新。兩層樓。樓下兩間舖。每年入息六千六百元。價銀四萬七千九。
㈡位於商業區。樓上四個柏文。樓下壹間舖。業主需銀濟急。減價平賣。二萬一千五。
㈢十壹年新。樓上兩個柏文。樓下兩間舖。每年收入叁千八百元。價銀一萬九千五。
㈣興旺商業區。樓上柏文。樓下係舖，價銀壹萬八千五。

△舖出租

喜市定街東七一三號。喜市定街東四二〇八號。喜市定街東五五叁〇號。緬街六五六六號。十街西叁七叁九號

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.
莫氏實業貿易有限公司

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西福食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房何俊屹接營此舖專執葯，製葯，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好葯方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。南方各洲。英國與冰島等處來函。盛讚此葯之功效。

每罇式元九毛五仙。

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 - 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

餐館連旅館生意出賣

本餐館連旅館。樓上有房九個。餐廳好。坐四十名。生意穩當。價錢相宜。銀數短。獨市生意。租平長批。樂生使作時代化。如有實業亦好。如合意者函商面議。多多歡迎。
Paynton Cafe & Hotel 謹告
QUON BOW PAYNTON CAFE & HOTEL
PAYNTON, SASK.

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司

專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費

電話：526-7512

卡技利新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央街北。式七式〇號。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如係貧窮者。大大減贈。

司理麥橋敬啓
電話 276-2296

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

改新門市
營業啓事

查本公司自創立以來已有六十年歷史貨眞價實久爲各界人士所稱許現整齊貨架仿效西人自助買賣方式凡各貨品皆標實價便利貴客選擇且增設鮮魚部及洋什用品以適應需求務使各家庭主婦各界僑胞能盡得日常所需不假外求倘祈不吝光臨指導爲禱

廣萬生謹啓

本號常有雜貨舖及餐館生意兼新房屋出賣先交二千元能有新屋住請與吳超常接洽
RAY ING 電話 MU 1-5026 夜 TR 9-1751

周達職業介紹所
並介紹各種職業
SAFEWAY INVESTMENTS LTD
214 E Pender Vancouver B. C.

○聯房出租

包煖氣、電、火。廚房、浴厠專用。在OXFORD ST.，岳士濡街。近奶吆街夾喜士定街。夜電話 253-9345 問何雅慈

宜僱電力車衣機工人

必須有經驗。專做婦女衣裳。親到(2535 Main)式五叁五號緬街洽商。

雲高華 華新書局

情天劍侶全十六冊金鋒 五元六毛
玄女天仙劍十五冊劍虹 五元二五
天魔女全十冊伴霞樓主 三元二五
女帝奇英傳全八冊梁羽生著 四元
聯劍風雲全十冊梁羽生著 五元
卞帶飄香全十二冊曹若冰 四元八
綠野神刀全六冊書斐著 二元一
幽魂谷全十六冊諸葛青雲 五元六
青劍紅綾全十式冊倪匡著 四元二
羽箭銀瓶記全九冊林夢 三元壹五
雪山恩仇記全十冊風雨樓 三元九
鳳棲梧桐全十三冊蕭逸著 五元二
飛狐外傳全十三冊金庸 四元五五
神仙船全四冊散髮生著 壹元四
七絕地煞劍九冊童庚金 叁元壹五
鐵衣大俠傳全六冊倪匡著 式元壹
俠血紅錦全十式冊倪匡著 四元式
沉沙谷全十八冊上官鼎著 七元式
亡魂谷全廿四冊金陵著 八元四

胡適文存精裝四巨冊三十六元
世界文學大系 精裝十二冊 三十二元

東西方醫史與進展 附古今醫藥大事記徐學賺博士著 華英對照精裝本五元九毛五
婿龍劍全十冊歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢
無力東風 以上碧侶著 各七毛五
追夢記九毛 倩影魔蹤 碧侶著 九毛
畸人艷婦五毛 如花美眷 俊人著 七毛
天倫之樂九毛 月冷花殘 俊人 一元
藝海情潮式冊 俊人著 式元五
不明來歷的人 俊人著 壹元三五
情場 婚事 鄭慧者 各八毛五
奇妙的愛情遇玉奇著 六毛五
彩虹上的記憶 幻影著 壹元一五
永恆的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長江秀 八毛五
中日間諜三面反間諜盛立人 九毛
中日間諜敵後特工隊盛立人 九毛
中日間諜諜踪叁千里盛立人 九毛
二次大戰間諜大秘密王家南 壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五

Vah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

B. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
攜此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

實業燕梳有限公司

[illegible]事務所

辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

伍澤譙 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 湯靄棠 HE 3-2385
許杏欽 TR 6-6 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE 4-2219

湯靄棠

伍澤譙

㊀七年新靚士甸古屋另土庫騎房 四房靚屋。土庫另有三睡房。兩浴室廁所。業主離埠急賣。取價壹萬三千九百元。先交三千（湯靄棠）

㊁近埠三年新六房靚屋 六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。硬木地枱。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元（湯靄棠）

㊂華埠三睡房新屋 位派近街與夭寅街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元（鍾耀華）

㊃乃麼街區壹年新屋 業主必要出賣 壹年新六房住宅。廚房裝備殘爐。新型浴室。全土庫。近巴七學校。取價壹萬五千五百元（湯靄棠）

㊄廿五街與緬街新屋 新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水爐。祗賣剩壹座，平價推出。壹萬叁千五百元（許杏欽）

㊅佐治街三睡房新屋 三睡房全土庫靚屋。近域多利街。五分鐘可到華埠。全價壹萬四千九百元。先交四千元（馬國良）

㊆新淨平靚孖屋 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫亦有房。全價壹萬叁千五百元。連夾餐爐。（伍澤譙）

㊇叁睡房什家屋業主減價急賣 位於六街。有巴士直達華埠。寬闊地段。全價七千九百元。現欵多少無問題。月交六十五元（馬國良）

㊈域多利街孖屋 地點適中。每層兩睡房。自動煖爐。取價壹萬九千五百元。先交壹千五百元。（鍾耀華）

㊉商業樓｜兩間舖六組樓宇 位四孖梳街八一八號。旺地區商業樓。月收超過叁百元。廉售式萬四千五百元。（許杏欽）

⑪中西飯館大平賣 去年做十壹萬幾銀生意。好架生。因有等股東意欲回港。割價平賣。先交壹萬式千元。（伍澤譙）

⑫西角雜貨店 附近無大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人力。生意可能增加。取價四千九百元。（伍澤譙）

⑬工業出品短餉單賣 離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。（鄭景福）

⑭播錢館 每日生意百式十元。架生齊備。取價叁千六百元。另點貨。（鍾耀華）

代理燕梳（火燭。盜賊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。）

洪門三部紀念五祖 歡迎美總代表歸來

㈥對推展黨務計劃。大會認定本黨在野地位。僑散於海外。已議計劃。一方面訓練黨員及幹部。堅守愛護本黨爲己責。勿受外黨利誘。爲外黨之傳聲筒。一方面積極推展僑務工作。爭取海外華僑擁護。㈦關於宣傳本黨加盟儀式。大會議決。由美國總支部負責聘員。用彩色十六MM影片。攝影全部入黨儀式。以便將來分發九國總支部。㈧關於本黨史。經由吉居派員往東南亞訪問時。搜集有本黨洪門史各種資料。議決由八屆美總聘員編印。以廣宣傳。㈨關於本黨巴拿馬重組黨務委員會報告。謂巴京前總支部非法革出黨員卅餘名。得全美洲各地洪門支持。伸張公理。已得巴國大理院批准恢復全體被革黨員黨籍。但前總支部之叛逆吳銓英，莫敏英。領導下之不堅實份子。串同台灣國民政府駐巴國大使馬星野。及巴國國民黨等。指本黨駐巴京重組委員會各中堅份子爲共產份子。企圖協助吳逆等將本黨駐巴國之產業。轉換名稱。改爲洪門進步黨。今幸得重組黨務委員會力行向巴國內政部交涉。求大會支援。大會議決。當繼續以正式支持巴國重組黨務爲合法機構。交美總部致函向馬大使抗議不法行動。兼向國民政府外交部及僑委會控訴。馬大使身爲父母官。應維護僑民福利。決不能橫加罪惡於僑民。其他要案多宗。從署。兩代表報告畢。隨即討論事項多宗。極爲順利解決。直至深夜十二時半乃散會。【續完】

雲埠洪人昨紀念 五祖歡宴之盛況

雲訊。吉月廿九日。即九月十二號。爲我洪人紀念五祖之大慶典。是日午間。由盟長廖眷瀚領導。儀式隆重。拜祭五祖。分發金豬神福等物。又以各人工餘之暇。於星期日下午五時半。在陶陶酒家舉行歡宴。各叔父昆仲參加。甚爲踴躍。筵開十餘席。

由簡國安主席首先發表宴會旨趣。簡主委謂今日之宴會。除了向我們五祖之偉業。加予認識及尊敬之外。並策劃將來我洪門之福利外。還有兩個重要之意義在內。其中一個意義。係爲我[illegible]捷予主席及簡建平秘書長。不惜放棄彼等私人業務。而赴墨國參加北美洪門總部之會議。功成而返。值得多謝。其次爲我洪門體育會之排球隊。犧牲他們的時間和努力。獲得了北美排球冠軍獎及運動員良好精神之精神獎。而榮譽歸來。令到我洪門青年。表現出他們辦事能幹之榜樣。

在此雙喜臨門之時。我們向司徒捷予。簡建平。及全體球員飲三杯。同時簡主委答謝各叔父昆仲之參加。

其他各人均發表演講。美不勝收。而各人於盡歡之後。始於七時半。握別返家。

中華總會館昨召開 僑團代表會議紀要

（續昨）由常委林西屏任主席。黃孔阜紀錄。首由主席宣布召開會議理由畢。以次㊀文書主任報告登報徵求各僑團僑胞。以書面提供關於改善對華移民例意見之經過。㊁梁外交主任春廣報告與法律顧問等硏討各僑團僑胞所提供之意見之經過。㊂法律顧問區鏡棠律師報告草擬上移民部長呈文草案之經過。並宣讀全文。隨即討論。各代表均熱烈發言。結果。除將呈文草案修正通過外。並有以下之決議。一。上移民部長之呈文。由總會館三位常委及外交主任簽名。並由外交主任宣讀呈文。二。推定林西屏。馬榮耀。王華進。梁春廣。黃文甫。簡建平。黃生元。區鏡棠。周衛賢。劉鑑泉。代表總會館向部長發言。並答部長之詢問。三。由總會館通告各僑團。派代表赴車站歡迎。及請僑團代表暨各界僑胞。踴躍參加公宴。四。由總會館負責製發各代表歡迎徽章。五。由總會館備車。載各代表赴車站歡迎。及赴雲高華大旅店謁見部長。至下午十一時一刻散會。

又昨日新聞。執委簡建平下。寫漏黃生元一名。特此補上。【完】

華商鄧湛隆翁仙逝訊

雲訊。本埠前美麗金鋪東主鄧湛隆翁。於半月前身體違和。入聖約瑟醫院調養。醫藥無靈。于本月十四日下午二時。魂歸天國。享壽八十有八歲。聞定期本月廿日「即禮拜五」下午二時。假座十一街網不市殯儀館。舉行喪禮。出殯安塟于山景墓園云。

洪門健兒南征大埠 技壓群雄奪杯凱旋

檢討此次勝利。我球隊既然已經有了一次之經驗。則他們對於場地技術及合作方面更加純熟。同時因爲我球隊以遠征之勢。在異地表現。精神旺盛。我喇喇隊人數雖少。但爲獲得觀衆之熱烈支持。更令我球隊之勝利信心更高。故戰球隊隊員們。在技術上。合作上及心理上。均勝人一着。

此次比賽最受人愛好及讚賞者。爲我三網之表現。而他們被人譽爲鐵網。其他一排及二排。表演亦達到水準。

此次擎峰隊之失敗。因爲彼等在攻方面。爲我鐵網所阻。開始心理上有變態。而在防守方面。擎峰隊亦未能有良好表現。

九月二日上午十時。我洪門球隊對海濤隊。今日之陣容則略有更改。因爲夠隊認爲原有陣容已經辛苦地戰了兩場。他們體力精神甚爲高漲。然而爲留待下兩場之戰鬥起見。乃將右網改爲牛叔担任。二排側則用李福担任。而三排側由譚莊担但（未完）

★達雲戲院（晉光社）

㊀九月廿一日（星期六）放映
「賣肉養孤兒」芳艷芬 羅劍郎 主演
㊁「龍鳳再迎春」新馬仔 梅綺 主演

九月廿弍日（星期日）首次放映
好笑，好妙，趣味濃厚，陣容龐大，
㊀「有仔萬事足」任劍輝 半日安 吳君麗 鳳凰女 主演
做：做得好妙
唱：唱得好笑
㊁「金釵引鳳凰」新馬仔 鳳凰女 主演
是星期六及星期日均有優待劵奉送

國醫 惠謙氏

上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
喜市定東街三四一號弍樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B. C.
電話 MU 5-7860

自由祖國 神州太乙堂 精製宮方

風濕麻痺丸：主治（風濕骨痛 痲痺酸軟）
定喘化痰丸：主治（咳嗽哮喘 濃痰稀痰）
萬應固精丸：主治（精關不固 操勞過度）
大雄丸：主治（健壯元陽 補腎強身）
總代理：雲高華18街西196號林樹榮

代銷處
雲高華：金利源 廣濟堂 元豐公司 福星葯房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

林鐵郎 林信 回國謝啓

啓者：弟等定期十五日乘船回港。會見親屬。荷蒙達權總社、域埠民治黨支部、域埠林西河堂。雲埠黨社。暨各親朋好友。或開會歡送。或設筵祖餞。賜以嘉貺。壯我行色。情深潭水。義薄雲天。祗以行期匆促。不克登門握別。謹表數言。以申謝意。後會有期。並祝各位康健

〇經驗男子找尋職業

現半退休式。富有生意經驗。曾旅行亞洲。亞非洲。歐洲。南北美洲等地多次。現擬找尋職業。思想和體魄甚健全。能代僱主由雲埠經營。或旅行視察。年薪僅壹元。另旅費。電話 681-0984 或致函 P. O. Box 2711 Vancouver 3 B. C.

〇亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷。兼上等煤炭。電話 Arrow Kirk Coal Co, MU 5-7271, 355 Industrial Ave., Vancouver 4, B. C.

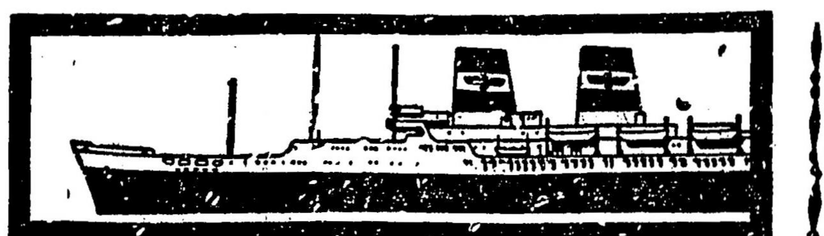
〇餐館連實業出賣

生意穩當。取價相宜。有來去水。自動煖氣爐。如有僑胞欲營斯業者。請來函面議。均由尊便。
Plenty Cafe, P. O. Box 147, Plenty, Sask.

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
加拿大資路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。資路銀行樂意。代你辦理重要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有資路銀行分行。我們對不講英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加幣在港找換一五弍八寸
美幣在港找換一五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毛五



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最便宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新航船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十弍月廿三日

票價相宜 行李免費 約叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

消暑 特等花旗參 即到 生津

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。
紐約仁壽約行啓
SOMERSET-VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

新華銀行——一九一四年創立

在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存欵及全國各地滙欵業務並特設華僑服務部專爲僑胞服務非常便利

歡迎函洽 有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
INCORPORATED IN CHINA
17 Queen's Road, C., Hong Kong
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

全國各地城鎮鄉村均可直接通滙
略舉通滙地點如下：—

廣東省：廣州 南海 佛山 九江 順德 中山 珠海 東莞 石龍 花縣 深圳 番禺 三水 增城 新塘 台山 開平 赤坎 恩平 江門 鶴山 惠陽 從化 龍川 河源 高要 德慶 四會 羅定 郁南 新興 廣寧 雲浮 南雄 韶關 樂昌 連縣 英德 清遠 始興 湛江 電白 高州 茂名 化州 北海 合浦 防城 欽縣 陽江 陽春 海口 瓊海 汕頭 潮安 饒平 興寧 豐順 蕉嶺 五華 揭陽 梅縣 松口 大埔 高陂 海豐 汕尾 澳門
福建省：廈門 漳州 龍岩 東山 石碼 詔安 永定 下洋 上杭 海澄 同安 泉州 石獅 永春 惠安 安海 涵江 仙遊 安溪 晉江 福州 福清 連江 古田 閩清
江蘇省：上海 南京 揚州 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟
湖北省：漢口
湖南省：長沙
浙江省：杭州 寧波 溫州 紹興 定海 普陀 上虞 鎮海
廣西省：南寧 柳州 桂林 北流 容縣 梧州
雲南省：昆明
山東省：青島 牟平 榮成 棲霞 招遠 昌邑 蓬萊 濟南 威海衛 煙台
河北省：北京 哈爾濱 天津 秦皇島
四川省：重慶
遼寧省：大連 瀋陽